



BIBLIOTEKA ORKA

Knjiga

58

SHERLOCK

Héctor Germán Oesterheld

Alberto Breccia

TIME



FIBRA

www.fibra.hr | www.stripovi.com



BIBLIOTEKA ORKA

Knjiga

58

Héctor Germán Oesterheld
Alberto Breccia

SHERLOCK TIME

*

Scenarij

Héctor Germán Oesterheld

*

Crtež

Alberto Breccia



Izdavač Naklada Fibra d.o.o.

FIBRA
Samo dobri stripovi.

*

Glavni urednik Marko Šunjić

Prijevod Nikola Pezić

Lektura Aleksandar Gucunski

Dizajn Melina Mikulić

Tisak Denona d.o.o.

Naklada 700 primjeraka

ISBN 978-953-321-745-1

*

All characters, stories, and art
© Herederos de Alberto Breccia &
© Herederos de Héctor Oesterheld.
Translation rights arranged
through Fantagraphics Books
(www.fantagraphicsbooks.com)
and Am-Book (www.am-book.com).

*

Zagreb, svibanj 2023.



UVIJEK JE TEŠKO

vjerno prenijeti stare osjećaje, ali želim reći – i uvjeriti čitatelja – da je 1958. ovaj čudesni strip predstavljao revoluciju u svome žanru. U svim pogledima. Bio je to prvi ozbiljan zajednički rad dvojice stvaratelja na vrhuncu – Breccije i Oesterhelda na pragu četrdesetih godina – i taj je susret osnažio obojicu: crtač je u šesnaest početnih stranica prve epizode, „Kap“, ponudio svoje najbolje i najoriginalnije djelo dotad; scenarist je pak uveo mračnu i misterioznu zonu svojih obimnih pustolovnih ostvarenja, kakvu dotad nije razvio.

Ishod je bio da *Sherlock Time* nije sličio ničemu prije nastalom u znanstvenofantastičnom žanru u mediju stripa. Oesterheld je predstavio svoj klasični obrazac običnog čovjeka – naratora i svjedoka – povezanog s junakom i sudionikom u zajedničkoj pustolovini. Ali pritom je podigao ljestvicu: *Sherlock Time* ima mračnu, tajnu stranu, skeptičnu mudrost proizašlu iz toga što je vidio mnogo i daleko, što ga čini udaljenim i malo dopadljivim. Time najavljuje *Morta Cinderu* i, konačno, *Eternauta*.

Umirovljenik Luna pak unosi perspektivu pomoćnika koji je istovremeno žrtva i/ili slušatelj priča, kao što će to poslije biti još stariji Ezra Winston u *Mortu Cinderu*. Breccia je bio tumač, inicijator i uzorni izumitelj tog svakodnevnici paralelnog svijeta, fantastičnog i stravičnog, načinjenog od zagonetki, zamki i fantastičnih užasa. U te je pustolovine smjestio sve svoje utvare. Same su priče neujednačene i one ponajbolje udišu zrak književnosti i filma pedesetih godina, paranoičan i humanistički: ideja kuće svemirskog broda već se nalazi u Mathesonu, antarktička avantura – jedina u nastavcima – ima mnogo zajedničkog s filmom *The Thing from Another World*, tada prikazivanom, iako zapanjujuća scena s tri oka izdajnički najavljuje *Aliena*. Ni manje ni više. Genijalni dodir fantastična je svakodnevnica situacije – kuća, detalji suživota dvojice ljudi – i argentinsko okruženje s mate-čajem u kupoli i svemirskom brodu... Rijetko kada nas je jedan strip učinio tako potpuno sretnima.

Juan Sasturain



SHERLOCK TIME izvorno je objavljen u magazinima *Hora Cero Extra!* i *Hora Cero* 1958. i 1959. Kako su ta dva magazina imala potpuno različite formate (tjednik je bio položenog formata), mi smo te epizode u ovom izdanju odlučili objaviti onako kako su ih autori zamislili, a sve kako bismo zadržali njihov izvorni oblik, montažu i ritam pripovijedanja.



KAP

Izvorno objavljeno u magazinu
Hora Cero Extra! br. 5 (prosinac 1958.)



SHERLOCK TIME



PREDA MNOM JE STAJALA KUĆA. "MOJA" KUĆA. GOSPODSKA, OKRUŽENA PARKOM DREVNIM STABALA...

JOŠ NE MOGLI VJEROVATI ZA KAKVU SAM JE BAGATELU KUPIO... TAKVA KUĆA ZA TAKO MALO PARA... ISTINA, PRODAVALAC SE JAKO ŽURIO PRODATI JE...



ISKRENO, TO JE MNOGO VIŠE NEGO ŠTO SAM JA, **JULIO LUNA**, ODNEDAVNO UMIROVLJENIK KOJEM JE DRŽAVNA KAŠA UDIJELILA NEŠTO PEŠOSA, MOGAO SANJATI DA ĆU IKADA POSJEDOVATI... U NAJSTARIJEM DIJELU **SAN ISIDRA**, BLIZU TRGA...

ZNAM DA JE TA KUĆA PREVELIKA ZA JEDNOG ČOVJEKA... ŠTO ĆE MI TORANJ I TOLIKI PARK?



ALI NEMOJ SE ŽALITI, SKLOPIO SI POSAO ŽIVOTA: SAMO ZEMLJIŠTE VRIJEDI VIŠE NEGO ŠTO SI PLATIO ZA SVE. DA, MOŽDA JE ODVIŠE STARA, ALI DOBRO JE OČUVANA I...



VI STE NOVI VLASNIK?

OVAJ... DA, ZAŠTO? ŽELITE RADITI KAO VRTLAR?



JA VRTLAR? VAŠOJ KUĆI, GOSPODINE, NE TREBA VRTLAR...



VAŠOJ KUĆI TREBA POGREBNIK!

ALI...



OŠTAO SAM ZAPREPAŠTEN. PONOVO SAM POGLEDAO KUĆU I UČINILO MI SE DA SE NAD NJOM NADVILA MAGLA. NEVIDLJIVA...

... ALI MAGLA KOJA ZAMRAČUJE BOJE, JAČA SJENKE, POSTARIJE KUĆU, ČINI JE STRANOM, NEPRIJATELJSKOM, PRIJETEČOM... SMJESTA SAM REAGIRAO...



ČOVJEK JE OTIŠAO, A JA SAM OSTAO GLEDATI SVOJU STEČEVINU. "GROBNICA"... PRODAVALAC JE PREŠUTIO SVE TO... NARAVNO, ON JE RADIO ZA KOMPANIJU I ŽURILO MU SE POD SVAKU CIJENU PRODATI TAJ NEUPOVČIV TERET...



* TAJNA POLICIJA ARGENTINSKOG DIKTATORA JIJANA MANUELA DE ROSASA SA SREDINE 19. STOLJEĆA, ODGOVORNA ZA TISUĆE SMAKNUĆA



VESELI SE, SVAKAKO, ŠTO SU LJUDI
TAKO PLAŠLJIVI! ZAHVALJUJUĆI TOME
IMAŠ KUĆU O KAKVOJ NISI MOGAO NI
SANJATI!



PARK JE PRAVA ŠIKARA, SVAKAKO...
ALI TO SI VEĆ VIDIO KAD SI
DOŠAO U POSJET S AGENTOM...

POKUŠAO SAM
SE UTJEŠITI, ALI
BEZ NAROČITOG
USPJEHA. KADA
SAM POSJETIO
KUĆU S AGENTOM
LJUTRO, PARK
MI SE, IAKO
ZAPUŠTEN,
DOIMAO
OČARAVAJUĆIM.
SADA MI JE PAK
IZGLEDAO...



... KAO MJESTO GDJE SE BILJKE DIVLJAČKI BORE JEDNA PROTIV
DRUGE I POKUŠAVAJU SE UGUŠITI.

POŠVUDA SU RASLE
PARAZITSKE BILJKE,
GRANE KUPINA,
IZVITOPERENE,
RAZGRANATE POPUT
ŽILA... PRISJETIO SAM
SE, NE ZNAM ZAŠTO,
REČENICE: "SVI SU
STANARI ZAKOPANI
OVDJE NEGDJE..."
ODMAHNUO SAM
GLAVOM.



NISAM ZNAO DA SI TAKO PLAŠLJIV, JULIO...
ALI... ŠTO SE TO, DOVRAGA, NE UKLAPA NA
PROČELJU KUĆE? PRIMJEĆUJEM NEŠTO
ČUDNO, A NE ZNAM ŠTO...



PREDA MNOM JE STAJALA KUĆA: VIŠE TO NIJE BIO
MELANKOLIČNI RELIKT IZ PROŠLIH DOBA, ULJEPŠAN
PROTOKOM VREMENA. BILO JE TO ORONULO, MRTVO TIJELO...



... TIJELO U KOJEM SE SKRIVALO
NEŠTO APSURDNO, NEŠTO ŠTO JE
ODUDARALO...

ZNAM O ČEMU JE RIJEČ...
ZNAM ŠTO MI JE ČUDNO... PE-
NJAČICE PREKRIVAJU GOTOVO
CIJELU KUĆU, ALI POŠTEDJELE
SU TO-
RANJ!



ZAŠTO PENJAČICE NE RASTU
PO ZIDOVIMA TORNJA?

ODJEDNOM, POKRAJ MENE...



ONA GRANA SE MIĆE...
TAMO JE NETKO!



HEJ! STANITE!

DA, RADILO SE U ULJEZU. POVIKAO SAM NA NJE-
GA, ALI POBJEGAO JE. POTRČAO SAM ZA NJIM.



UPUTIO SE PREMA TORNJU!



STANITE!



ŠTO RADITE OVDJE?



SILOVITO ME ODGURNULO...



... I POBJEGAO NEVJEROJATNOM BRZINOM.



ŠTO LI JE RADIO OVDJE? OVO IZGLEDA KAO GROBNICA...

DA, KOPAO JE POKRAJ TORNJA. U JAMI SE MIGOLJIO BIJELI CRV, ALI NISAM GA NI POGLEDAO. PAŽNJU MI JE PRIVUKLO NEŠTO DRUGO.



POSJETNICA! ISPALA MI JE KAD ME JE ODGURNULO...



SHERLOCK TIME! KAKVO ČUDNO IME!

POSPREMIO SAM POSJETNICU U DŽEP I SLEGNULO RAMENIMA. NA KRAJU KRAJEVA, ŽAR JE ČUDNO ZATEČI ULJEZA U MJESECIMA NAPUŠTENJOJ KUĆI?

SIGURNO JE BILA RIJEČ O SKITNICI. ILI LUPEŽU KOJI JE KOPAO POKRAJ TORNJA MOŽDA KAKO BI SAKRIO PLODOVE NEKOG SVOG NEDJELA... NEĆU ZBOG TOG INCIDENTA ODUSTATI OD PREUZIMANJA SVOGA VLASNIŠTVA.



PRESTANI RAZMIŠLJATI O ČUDNIM STVARIMA I MISLI NA TO DA PRVI PUT ULAZIŠ U SVOJU KUĆU. SVOJU KUĆU, JULIO! SVOJU KUĆU!

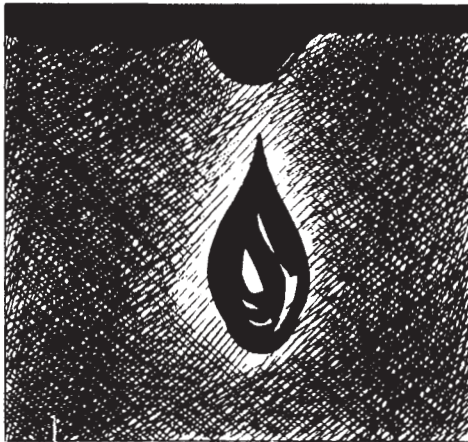


KAKO JE MRAČNO... ZABARIKADIRALI SU PROZORE DASKAMA... SIGURNO ZATO DA NE BI ULIŠI LOPOVI...

DNEVNA SOBA, NAMJEŠTENA SUMORNIM KOLONIJALNIM NAMJEŠTAJEM...

... ZAUDARALA JE
NA ZATVORENO,
NA VLAGU, BILO JE
TO PREVIŠE SJENA
ZA MOJ UKUS.
OBUZELA ME
ŽELJA DA IH ŠTO
BRŽE RASTJERAM,
DA BOLJE VIDIM.





DOISTA! TO SU KAPI... PADAJU OVDJE, NEGDJE BLIZU... MOŽDA PROKIŠNJAVA?



MADA... VEĆ DANIMA NIJE KIŠILO... SIGURNO SE PROBUŠILA NEKA CIJEV...

POLAKO, TEŠKO, POPUT OTKUCAJA NEKOG NEIZRECIVOG SATA, KAPI SU NASTAVILE PADATI.



ETO! SIGURNO SE RADI O PROBUŠENOJ CIJEVI!



ALI... NE! TO NIJE MOGUĆE!

KAPI SU VEĆ NAPRAVILE LOKVICU. I NASTAVILE SU PADATI. TAMNE. CRVENKASTE.



KRV! TO JE KRV!



DOLAZE ODOZGO... S KROVA...



ZAKLEO BIH SE DA ME NETKO MOTRI...



TREPERAVI PLAMEN UPALJAČA OŽIVIO JE SJENE...



BILE SU TU MRTVE FIGURE KOJE SU SE DOIMALE ODVIŠE MRTVIMA...



I KAPI KOJE SU I DALJE PADALE, PADALE, PADALE... PONOVO SAM SE SJETIO STARČEVIH RIJEČI...



TAKO JE REKAO... STANARI "GROBNICE" SVI SU ZAKOPANI OVDJE NEGDJE...



SMIRI SE, JULIO, SMIRI... NE GLUBI GLAVU...

NEOBIČNO, ALI SMIRIO SAM SE KADA SE RAZBILA VAZA.



NEMA NIKAKVE SUMNJE DA JE OVO KRV. ALI... PA ŠTO AKO JE TO KRV? ZAR ĆEŠ POLUDJETI OD STRAHA?



NELAGODNO JE I ZASTRAŠLJUĆE, ALI NETKO JE MORAO BITI TAJ. TEBE JE, JULIJA LUNU, ZAPALO DA SLUČAJNO RAZOTKRIJEŠ TAJANSTVENE NESTANKE STANOVNIKA "GROBNICE"...



VALJDA SU IH
ZAKOPALI OVDJE,
NA MEĐUKATU.
MOGAO BIH SMJESTA
OTIĆI OBAVIJESTITI
POLICIJU, ALI NE,
NEĆU IM NAPROSTO
POKAZATI KRVAVU
MRLJU...



OSOBNO ĆU
OTKRITI PRVO
TRUPLO...
IŠPAO BIH
PLAŠLJIVAC DA
NE POKUŠAM
OTKRITI VIŠE...



SVAKAKO, PRIJE NEGO ŠTO
SE UŠPNEM, MORAM SE
DOBRO UVJERITI... DOBRO
UVJERITI DA
SAM ŠAM.



SPAVAČA SOBA... PUNA PRAŠINE... I MOLJACA...
MORAT ĆU JE TEMELJITO OČISTITI...

PRETRAŽIO
SAM STARU
SOBU. NIŠTA.
VRATIOH SE U
DNEVNU SOBU.
KAPI SU I DALJE
PADALE. ISTIM
RITMOM. PRIŠAO
SAM DRUGIM
VRATIMA. I
OTVORIO IH.



TORANJ... ČUDNO JE ŠTO U DNEVNOJ SOBI
IMA TOLIKO NAMJEŠTAJA I UKRAŠA, A OVDJE
NIŠTA...

ALI NISAM SE POSVETIO
ISTRAŽIVANJU TOGA:
GLAVA MI JE BILA PUNA
TOG NEPRESTANOG
KAPANJA. KROZ DRUGA
VRATA UŠAO SAM U
BLAGOVAONICU I KUHINJU.
SVE JE BILO PRAZNO.



SADA MOGU... ISTRAŽITI
GORNJI KAT...



OVA SE SOBA NALAZI
IZNAD DNEVNE...



BIBLIOTEKA...

NISAM NI POGLEDAO
KNJIGE. SREDIŠTE
PROSTORIJE PRIVUKLO
ME POPLIT MAGNETA...



TO MORA BITI OVDJE...
NA SAMOJ SREDINI...



NIŠTA... MADA, ŠTO SI OČEKIVAO
PRONAČIŽ VRATA? DA SU OVDJE
SAKRILI TRUPLO, SIGURNO BI
GA PRIKRILI I VRATILI DASKE NA
NJIHOVO MJESTO...

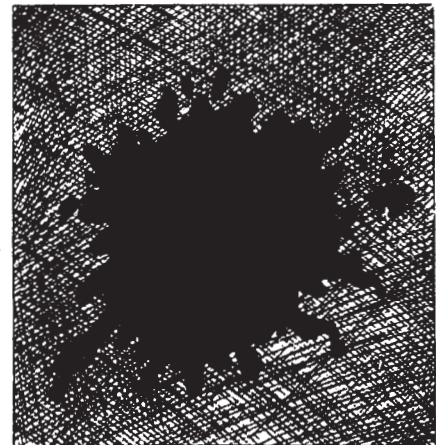
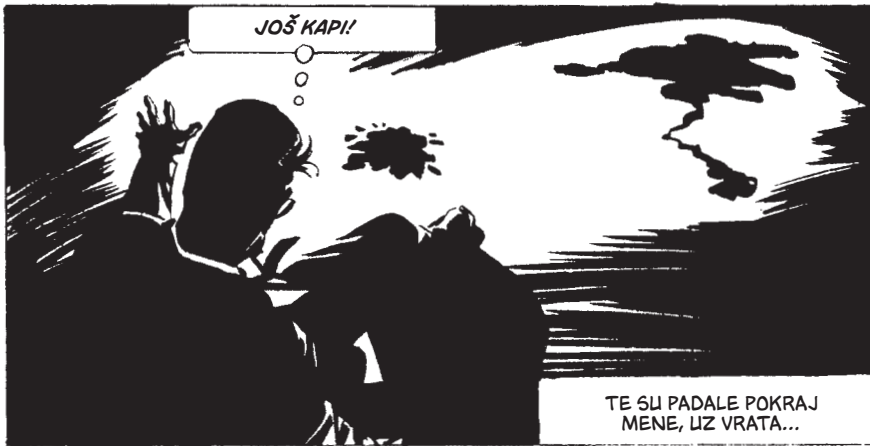


HM... LAKO SE ODVAJAJLI.
NISU ČAK NI PRIBIJENE...



NE!







NE... NE... NE...



I BLAGOVAONICA...
JE ZAKLJUČANA...



PREOSTALA SU SAMO
VRATA PREMA TORNJI!

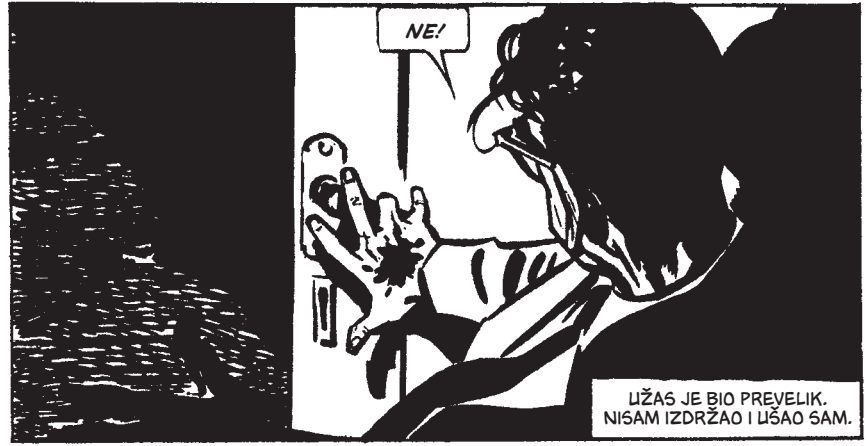


OTVORENA SU!
POBJEĆI ĆU...

UKOPAO SAM SE NA MJESTU. USRED
PREŠTRAVLJENE LUDOSTI POJAVIO SE
TRAČAK PAMETI...



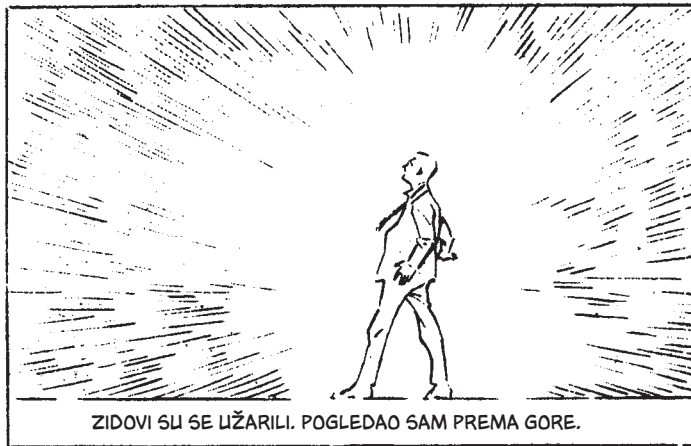
ZAŠTO SU
ZAKLJUČALI
OSTALA VRATA,
A ZABORAVILI
NA OVAŽ ZAR
ME ŽELE
NATJERATI
DA IĐEM U
TORANJ?



LIŽAS JE BIO PREVELIK. NISAM IZDRŽAO I LIŠAO SAM.



OSVIJETLILA ME JARKA SVJETLOŠT. OSJETIO SAM KAKO SU SE VRATA ZATVORILA ZA MNOM.



ZIDOVI SU SE LIŽARILI. POGLEDAO SAM PREMA GORE.



KUPOLA NA VRHU TORNJA ODJEDNOM JE POSTALA PROZIRNA. I KROZ NJU SU SE VIDJELE ZVIJEZDE... GOLEME ZVIJEZDE, NEVJEROJATNO BLIZU. A BIO JE DAN.



OSLIPNIO ME SILOVIT ŠUM. OSJETIO SAM KAKO SE TLO PROTRESLO.



ČITAV TORANJ SE MIČE!



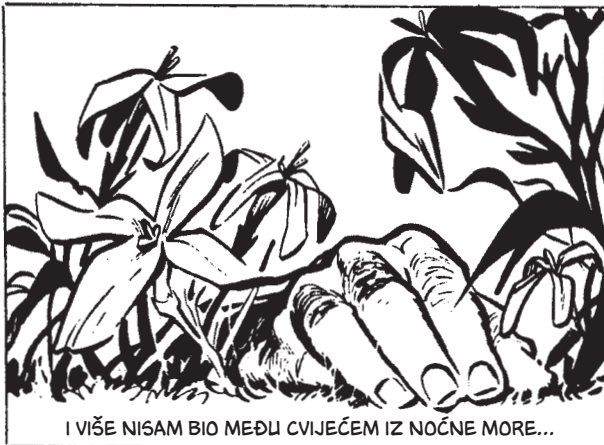
MISLIM DA SAM OŠTAO BEZ SVIJEŠTI:
VIDIO SAM SAMO KIŠU IZ NOĆNE MORE...



... KOJA JE POSTAJALA SVE GUŠĆOM I GUŠĆOM.
KAPI, KAPI, KAPI POSVUDA. I ODJEDNOM...



... KAPI SU SE IZMIJENILE...



I VIŠE NISAM BIO MEĐU CVIJEĆEM IZ NOĆNE MORE...



GDJE SAM?

... VEĆ SAM SE ZATEKAO MEĐU PRAVIM CVIJEĆEM, ITEKAKO PRAVIM, PO KOJEM SU ČAK I GMIZALI MRAVI. SUNCE JE SIJALO, NEBO SE PLAVJELO...



U SVOJOJ STE KUĆI, PRIJATELJU LUNA. ZAR NE PREPOZNAJETE SVOJ VRT?



VI?

SMJEŠTA SAM GA PREPOZNAO, BIO JE TO ULJEZ IZ GROBNIČE... SHERLOCK TIME, SLUDEĆI PREMA POSJETNICI...



SMIRITE SE, PRIJATELJU... GOTOVO JE...

ALI... ŠTO SE DOGODILO?

VRATILI SU MI SE SAV LIŽAS I STRAH KOJE SAM PROŽIVIO. KAPI, ZATVORENA VRATA... ZVJEZDE IZNAD KUPOLE.



NE RAZBIJAJTE GLAVU, PRIJATELJU LUNA. UTJEŠITE SE POMIŠLJU DA STE LIMALO PALI U ZAMKU. TORANJ U KOJI SU VAS NATJERALI UČI BIO JE NAPRAVA U KOJOJ BISTE NEŠTALI.



NAPRAVA U KOJOJ BIH NESTAO?

DA, PRIJATELJU LUNA. NEMA TRUPALA SKRIVENIH U KUĆI. POSTOJE SPREMNICI SKRIVENI NA KROVU...



... IZ KOJIH, KADA PRIME ODREĐEN SIGNAL PUTEOM RADIJA, POČNE KAPATI TEKUĆINA SLIČNA KRVI. SVE JE PRORAČUNATO KAKO BISTE U ODREĐENOM TRENUTKU UŠLI U TORANJ.



DA ME NATJERA DA UDEM U TORANJ?

DA. TORANJ JE, ILI JE BIO, ZAMKA: ČIM BISTE UŠLI, POKRENULI BI SE DRUGI AUTOMATSKI MEHANIZMI I TORANJ BI POLETIO.



ŠTO?

ZVUČI SULLUDO, ALI TAKO JE. NISTE LI PRIMIJETILI DA PENJAČICE NE RASTU PO TORANJU? NE RASTU JER NE STIGNU. SVAKO MALO TORANJ POLETI U NEBESA I SA SOBOM PONESE POKOJU ŽRTVU.



ALI... KAMO JE NOSI?

JOŠ NISAM ZAVRŠIO ISTAGLU: NA JEDNOM PLANETU, KOJI NASTAVA VRLO NAPREDNA CIVILIZACIJA, ŽIVE ZNANSTVENICI KOJI SE BAVE PROUČAVANJEM ZEMLJANA.



TORANJ SVEMIRSKI BROT ZAMKA JE KOJA IM OMOGUĆUJE DA DOĐU DO PRIMJERAKA ZA PROUČAVANJE, POPUT MREŽA KAKVE OCEANOGRFI KORISTE KAKO BI IZVUKLI RIBE IZ MORSKIH BEZDANA.



ALI... KAKO NITKO NIKAD NIJE PRIMIJETIO DA JE TORANJ NESTAO?

JEDNOSTAVNO, PRIJATELJU LUNA, ZATO ŠTO POSTOJE DVA IDENTIČNA TORANJA.



JEDAN SE NALAZI POD ZEMLJOM, DRUGI IZNAD. KADA TAJ DRUGI POLETI, DRUGI SE AUTOMATSKI UZDIGNE I ZAUZME NJEGOVO MJESTO: KREĆU SE TOLIKO BRZO DA JE TO JAKO TEŠKO PRIMIJETITI.



KAD STE ME IZNENADILI, KOPAO SAM KAKO BIH DOŠAO DO ELEKTRONIČKE NAPRAVE KOJA POKREĆE SVE. POBJEGAO SAM JER NE BISTE POVJEROVALI MOJIM OBJAŠNJENJIMA.



KAD STE UŠLI U KLUČU, VRATIO SAM SE KOPATI. SREĆOM, STIGAO SAM NA VRIJEME: USPIO SAM ISKLJUČITI SKLOPOVE BAŠ KAD SE **TORANJ SVEMIRSKI BROD** SPREMAO LANSIRATI.



SPASILI STE SE PUKOM SREĆOM, PRIJATELJU LUNA. SAD JE NAJVAŽNIJE DA SE ODMORITE.

DA SE ODMORIM U TOJ KLUČI?



TAKO JE. KAŽEM VAM DA SE U NJOJ VIŠE NIŠTA NE SKRIVA. DA VAM TO POTVRDIM, UNAJMIT ĆU TORANJ OD VAŠ: S NJEGA PUCA ČUDESAN POGLED.



ALI... TKO STE VI? KAKO ZNATE SVE TO?



VEĆ STE VIDJELI MOJU POSJETNICU... VEĆ ZNATE ZA JEDNOG **SHERLOCKA**.



SHERLOCK? JEDINI **SHERLOCK** ZA KOJEG ZNAM ŽIVI U ROMANIMA! **SHERLOCK HOLMES**, DETEKTIV.

RECIMO DA SAM I JA DETEKTIV. PONEŠTO POSEBAN DETEKTIV. MOJE VAM PREZIME NEŠTO GOVORI.



VAŠE PREZIME? **TIME?**

DA, **TIME**. NA ENGLISKOM TO ZNAČI **VRIJEME**... MOGAO BIH MU DODATI **PROSTOR**. JER **VRIJEME** I **PROSTOR** SU NERAZDVOJNI.



TAKO SAM UPOZNAO **SHERLOCKA TIMEA**. SPASIO ME JE KADA SAM SE, NAMAMLJEN STRAHO, SPREMAO UĆI U ZAMKU. ZAMKU KOJA BI ME ODVELA NA TKO ZNA KAKAV ČUĐOVIŠNI STOL ZA DISEKCIJU.

KAKO MU ODBITI NAJAM **TORNJA?** I KAKO MU ODBITI POMOĆI PRI NJEGOVIM ISTRAGAMA KROZ PROSTOR I VRIJEME?

broccia

2

IDOL

Izvorno objavljeno u magazinu
Hora Cero Extra! br. 6 (veljača 1959.)



SHERLOCK TIME



BILO JE TO U PROLJEĆE, KADA AZALEJE DOBIJU SVOJE PLAMENE BOJE U STARIM VRTOVIMA *SAN ISIDRA*.



GOŠPODINE...

ZALIJEVAO SAM LIJEHU MAKOVA KADA ME TAJ ČOVJEČULJAK ZAZVAO.



ŽIVI LI OVDJE GOSPODIN TIME? SHERLOCK TIME?



OVAJ... DA, ŽIVI. ALI NE ZNAM JE LI TRENUTNO KOD KUĆE. IDEM PROVJERITI.



LUPITIO SAM SE PREMA TORNJU...

... A NISAM NI PRIMIJETIO DA JE ČOVJEK GURNUO REŠETKASTA VRATA I SLIJEDIO ME.



OVO JE DONJI TORANJ. SHERLOCK LUTA SVEMIROM...

DA SI OLAKŠAM, OZNAČIO SAM GORNJI TORANJ KRIŽEM...

... TORANJ KOJI JE USTVARI BIO *SVEMIRSKI BROD*. A KRUGOM SAM OZNAČIO IDENTIČNI TORANJ, KOJI SE OBIČNO NALAZIO ISPOD PRVOG I AUTOMATSKI BI SE UZDIGNULO KADA BI *TORANJ SVEMIRSKI BROD* POLETIO U SVEMIR.



NE, GOSPODIN SHERLOCK TIME NIJE KOD KUĆE.



KAKO TO ZNATE? SAMO STE POGLEDALI ZID?

RAZBJEŠNIO ME. PRVO ZATO ŠTO MI JE LUPAO U VRT, ALI TO NE BI BIO PROBLEM JER JE TIP, S TIM LICEM PRESTRAŠENOG KUNIČA, U SEBI IMAO NEŠTO PRIJAZNO ŠTO GA JE ČINILO SIMPATIČNIM. ONO ŠTO ME ZAPRAVO RAZBJEŠNILO BILA JE NJEGOVA *AKTOVKA*.



REČI ĆETE DA JE SULLIDO RAZBJEŠNITI SE ZBOG AKTOVKE. ALI TAKO JE BILO. NISAM NI ZNAO ŠTO NOSI U NJOJ, ALI, SRAMIM SE REČI...

... OSJETIO SAM PORIV DA MU JE OTMEM I ŠUTAM JE, ŠUTAM I ŠUTAM DOK SE NE PRETVORI U PRAŠINU. MISLIM DA BIH TO I UČINIO, KOLIKO GOD TAKVA MRŽNJA PREMA PREDMETU BILA NERAZUMNA...

... DA MI SAM ČOVJEČULJAK NIJE BIO TOLIKO SIMPATIČAN.

JA ZNAM KADA JE GOSPODIN *TIME* KOD KUĆE, A KAD NIJE, PRIJATELJU. ŽELITE LI SE OSOBNO LIJVERITI?

OVAJ... NE, GOSPODINE, NE, AKO VI TAKO KAŽETE, U REDU JE...



GOSPODIN *TIME* NIJE OVDJE... TO ZNAČI... TO ZNAČI DA ĆU GA MORATI OPALITI ČEKIĆEM PO GLAVI!



UČINILO MI SE DA SAM KRIVO ČUO. JE LI TAJ ČOVJEČULJAK SIMPATIČNA LICA I ODVRATNE AKTOVKE PRI ZDRAVOJ PAMETI?

ŠTO KAŽETE, GOSPODINE?



U TOME JE ČASU NALET VJETRA ZATRESAO CVJETOVE. JA SAM ZNAO ŠTO TAJ ZAPUH...

... ZNAČI. ZNAČIO JE DA SE TORANJ OZNAČEN KRUGOM U TRENU SPUSTIO KAKO BI PREPLUSTIO MJESTO TORNJU OZNAČENOM KRIŽEM, TORNJU SVEMIRSKOM BRODU. ZNAČIO JE DA SE *SHERLOCK TIME* VRATIO.

GOSPODIN *TIME* UPRAVO SE VRATIO... DOĐITE.

ALI... KUDA JE UŠAO?



NEMOJTE TOLIKO ISPITIVATI I DOĐITE. LIVEST ĆU VAS U DNEVNU SOBU.



ODVEO SAM POSJETITELJA U SVOJU DNEVNU SOBU. ISTU ONU PROSTRANU PROSTORIJU GDJE JE ONOGA STRAŠNOG DANA SA STROPOVA KAPALA KRV...

KAKO SAM I PREDVIDIO, U TORNJU SAM ZATEKAO *SHERLOCKA*.

U DNEVNOJ VAS ČEKA NEKI ČOVJEK... GDJE ŠTE BILI OVOG PUTA, *SHERLOCK*?



DALEKO... ONKRAJ *KENTAURA*: NA MRTVOM PLANETI
GDJE ŽIVI SAMO JEDAN STANOVNIK: *CRVENI PUŽ*
ČUDESNE INTELIGENCIJE... DA NISAM POBJEGAO,
PROŽDRO BI ME.



NE ZNAM VIŠE LI ME
ZA NOS. MOGUĆE.
ALI NE MOGU MI
PROTURJEĆITI. ISTINA
JEŠT DA PONEKAD
PROVODI DANE U
SVMIRU, U TORNJU
SVMIRSKOM BRODU.

PRIDRUŽILI SMO SE ČOVJEČULJKU KOJI NAS JE NERVOZNO
IŠČEKIVAO...

OVO JE GOSPO-
DIN *TIME*...



NAPOKON, GOSPODINE
TIME, NAPOKON! NEMATE
POJMA KOLIKO MI JE
TREBALO DA VAS VIDIM!

KAKO VAM MOGU
BITI NA UŠLUZI,
GOSPODINE?



ČUT ČETE, GOSPODINE *TIME*... PRVO MI DOZVOLITE DA SE
PREDSTAVIM. ZOVEM SE *MÉNDEZ*, *EUSTAQUIO MÉNDEZ*.
RENTIJER SAM I ZABAVLJAM SE SKUPLJAJUĆI STARE
PREDMETE.



LIPRAVO SAM SE ZBOG KUPNJE
JEDNOG STAROG PREDMETA
I ZATEKAO U OVOJ NEVOLJI...
NEVOLJI KOJA ĆE ME STAJATI
ŽIVOTA NE POMOGNETE LI MI,
GOSPODINE *TIME*!

ŠMIRITE SE, G.
MÉNDEZ, I OBJA-
SNITE NAM O ĆEMU
SE RADI.



DA, GOSPODINE *TIME*. ŠTO PRIJE
SAZNATE, TO BOLJE... SVE JE POČELO
PRIJE NEKIH MJESEĆ DANA U CENTRU,
U ULICI SANTA FE...



KOD ULICE
URUGVAJ,
NEDALEKO OD
CENTRA, NAIŠAO
SAM JEDNOG DANA
NA TRGOVINU
ANTIKVITETIMA.

BAŠ ČUĐNO! NISAM IMAO POJMA
DA OVDJE POSTOJI OVAKVA
RADNJA... VALJDA JE NOVA...



ČINILO SE DA JE MALENI IZLOG STISNUT IZMEĐU NJEŽNOSTI TRGOVINE ŽENSKIH ČARAPA I ŠARENOG VESELJA PRODAVAONICE IGRAČAKA.



NISU JE TREBALI OTVORITI OVDJE... ODVIŠE RIŽNA RADNJA...

ISTROŠENI BARŠLJN, BEZ SJAJA, PUN PRAŠINE...

... KOJI JE SLUŽIO KAO ZASTOR U IZLOGU, DAVAO JE RADNJI OZRAČJE NEČEGA STAROG, MRTVOG. NAZIRALA SE MRAČNA LUNUTRAŠNJOŠT RADNJE, SLIČNA PEČINI. ILI, NE ZNAM ZAŠTO SAM TO POMISLIO, KRIPTI.

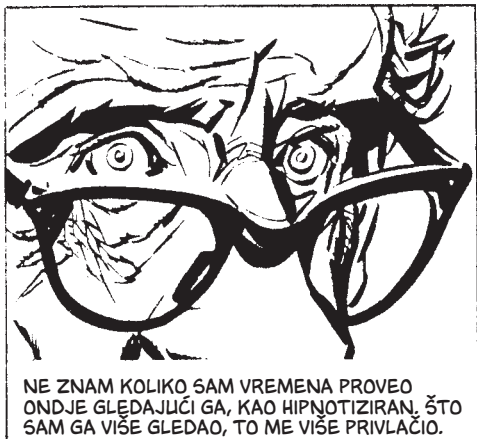


ONO ŠTO SPAŠAVA STVAR JE OVAJ IDOL... PREKRASAN JE!

RADNJA JE BILA GROZNA, SVAKAKO. ALI IDOL KOJI JE STAJAO U IZLOGU NIJE MOGAO BITI LJEPŠI.



IZGLEDA KINEŠKI... ALI NE, NIJE... TEŠKO GA JE SMJESTITI... ALI NIKAD NISAM VIDIO PREDMET KOJI BI ME TOLIKO PRIVLAKAO!



NE ZNAM KOLIKO SAM VREMENA PROVEO ONDJE GLEDAJUĆI GA, KAO HIPNOTIZIRAN, ŠTO SAM GA VIŠE GLEDAO, TO ME VIŠE PRIVLAČIO.

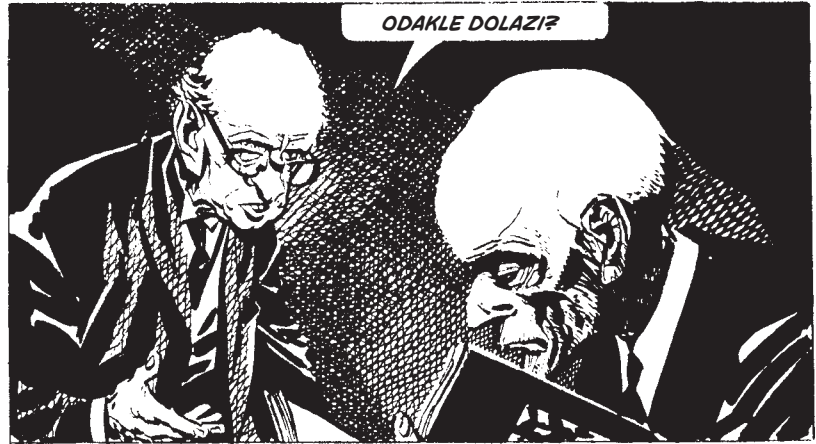
ODLUČIH GA KUPITI. KOLIKO GOD KOŠTAO. UŠAO SAM U RADNJU. HLADNA LUNUTRAŠNJOŠT, GOTOVO POTPUNO MRAČNA...



DOBAR DAN... ŽELIO BIH KUPITI IDOLA KOJI SE NALAZI U IZLOGU. KOLIKO STOJI?



KOLIKO STOJI IDOL?





KUPUJETE ILI NE?



U REDU... KUPIT ĆU GA...
NAPISAT ĆU VAM ĆEK.

NIKAD MI SE NIJE DOGODILO IŠTA SLIČNO. KUPITI
TAKAV PREDMET, ZA TAKVU SUMU, A DA GA...

... PRETHODNO
NISAM NI PROUČIO,
ČAK NI PROVJERIO
JE LI TO NEVJEŠTA
IMITACIJA. ALI,
KAO ŠTO SAM VEĆ
REKAO, *IDOL* ME
FASCINIRAO...



NAPOKON SAM GA ODNIO. PREZADOVOLJAN. PLAĆENA
CIJENA OSTAVILA JE VELIKU RUPU NA MOM BANKOVNOM
RAČUNU, ALI NISAM RAZMIŠLJAO O TOM. S *IDOLOM* U
SVOJIM RUKAMA OSJETIO SAM
GOTOVO FIZIČKI UŽITAK...



TE NOĆI GOTOVO NISAM SPAVAO, OPČINJEN POMNIM PROUČAVANJEM
SVOJE NOVE IMOVINE. DJELO JE NAČINJENO OD BRONCE, IZRAĐENO
S PROFINJENOŠĆU. I
IZUZETNO RIJETKO.
DOBRO SE RAZUMIJEM U
UMJETNOST, ALI NISAM
PRONAŠAO NI MJESTO
NI DOBA U KOJE BIH GA
SMJESTIO.

IDUĆEG SAM SE
DANA VRATIO U
RADNJI. BIO SAM
SIGURAN DA ĆE
SADA, NAKON ŠTO
SAM POTROŠIO
TOLIKO NOVCA,
PRODAVAČ BITI
LJUBAZNIJI I
OBJASNITI MI
POVIJEST *IDOLA*.



HM... "*TRAJNO ZATVORENO*"...
DOISTA LOŠA SREĆA... SAD NEĆU
MOĆI SAZNATI PORIJEKLO...



IPAK, NISAM SE NAROČITO UZNEMIRIO JER NISAM
JEDAN OD KOLEKCIONARA KOJI TRAŽE POVIJESNI
RARITET, MAKAR BIO RUŽAN. MENE ZANIMAJU
PREDMETI KAO TAKVI:
ŽELIM DA BUDU LIJEPI,
NE MARIM ZA NJIHOVU
POVIJEST.



DOISTA, NIKAD NISAM OSJETIO TAKVE ESTETSKE
OSJEĆAJE. KAKO GOD GA POGLEDAO, OVAJ JE *IDOL*
ČISTA LJEPOTA...

ZASLIJEPLJENOST
JE TRAJALA DANIMA.
SVE DOK ME JEDNE
NOĆI NIJE IZNENADILO
JEDNO OTKRICE.

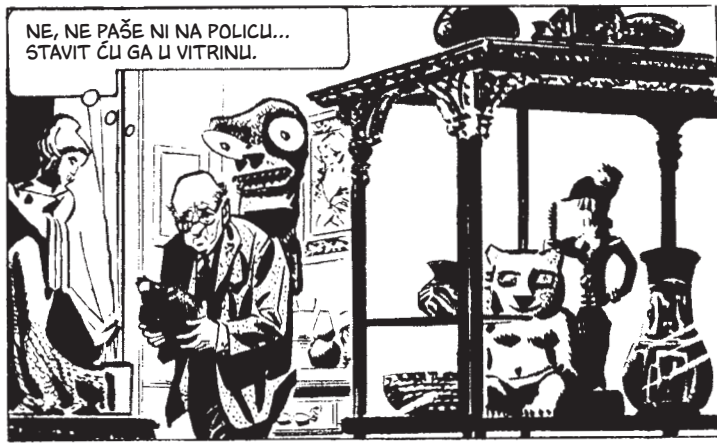


NEOBIČNO... ALI *IDOL* SE NE UKLAPA
DOBRO NA PISAČEM STOLU... NIJE
UŠKLAĐEN...
STAVIT ĆU GA...



... OVDJE, NA OVU POLICU.

DA, ONDJE SE BOLJE UKLAPAO. ALI DRUGOG DANA...



NE, NE PAŠE NI NA POLICU... STAVIT ĆU GA U VITRINU.



NI OVDJE NIJE DOBRO... ŠTVAR JE U TOME... ŠTVAR JE U TOME...



ŠTVAR JE U TOME DA JE RUŽAN!

ŠAD SAM MU OTKRIVAO NEDOSTATKE, CRTE KOJE PRIJE NISAM UOČIO. KOJE SU GA ČINILE RUŽNIM, ŠTRAVIČNO RUŽNIM.

OSTAO ŠAM ZAPREPAŠTEN I POČEO SAM ŠUMNJATI U ŠVOJ RAZUM. ZAR JE MOGUĆE DA ŠAM TAKO POGRIJEŠIO? KAKO ŠAM SE PREVARIO I POMISLIO DA JE JEDAN TAKO ODVRATAN PREDMET ZAPRAVO LIJEP?



POMISLIO ŠAM NA ŽIVČANI ŠLOM I POKUŠAO ŠKLONITI IDOLA IZ ŠVOG ŽIVOTA. POSPREMIO ŠAM GA U LADICU I POKUŠAO SE BAVITI DRUGIM ŠTVARIMA.



NE ZATO ŠTO ŠAM SE PRISJEĆAO ŠTRACENIH PEŠOSA, NE... VEĆ NAPROŠTO ZATO ŠTO JE RUŽAN. A JA NIKAD NISAM PODNOSIO RUŽNOĆU.

ALI NISAM POSTIGAO NIŠTA KAD ŠAM GA POSPREMIO. ČITAVOG DANA MOJE SU OČI VIDJELE ŠAMO NJEGOVU NAKAZNU RUŽNOĆU. TAKO I NOĆU. A TO JE BILO NAJGORE JER MI IZ GLAVE NIJE IZLAZIO NI U ŠNU, POJAVLJIVAO SE U ŠTRASNIM MORAMA.



MOJA MRŽNJA PREMA IDOLU RASLA JE IZ DANA U DAN.

ŠVE DOK JEDNE NOĆI NIJE POSTALA NEPODNOŠLJIVOM.



MORAM GA SE OTARASITI... NEMOGUĆE JE PRODATI GA, ODVIŠE JE RUŽAN...



MOGAO BIH GA POKLONITI... ILI GA BACITI NA NEKU PUSTARU... ALI NE, TO NE BI BILO PRIKLADNO... MORAM TE NATJERATI DA PLATIŠ ZA SVE ŠTO SI MI UČINIO! MORAM TI SE OSVETITI! RASKOMADAT ĆU TE! ETO! PRETVORIT ĆU TE U PRAH!



DOK SAM NA NJEGA RIGAO SVOJ NERAZUMAN BIJES...

... IDOL MI JE POSTAJAO SVE OMRAŽENIJIM I ODBOJNIJIM.



VIŠE NISAM MOGAO IZDRŽATI...

POTRAŽIT ĆU ČEKIĆ I UDARATI TE PO GLAVI DOK TE NE ZDROBIM!



OTVORIO SAM LADICU GDJE DRŽIM ALAT. PRONAŠAO SAM ČEKIĆ. ALI...



NE!



JE LI TO MOGUĆE?

BILE SU TO DNEVNE NOVINE STARE VIŠE OD MJESEC DANA.



PROFESOR MAURIZIUS ZA SVOJIM RADNIM STOLOM TJEDAN DANA PRIJE SVOJE SMRTI.



POTRAŽIO SAM POVEĆALO...



NEMA SUMNJE... TO JE ISTI *IDOL*... A OVDJE KAŽU DA JE PROFESOR MAURIZIUS PRONAĐEN MRTAV U SVOM KABINETU... SRČANI UDAR...

OSJETIO SAM NERAZUMAN STRAH. NE ZNAM ZAŠTO...

... ALI SMJESTA MI JE BILO JASNO: *IDOL* JE IMAO NEKE VEZE S PROFESOROVOM SMRĆU. OSJETIO SAM ŽESTOKU ŽELJU DA POTRČIM U SVOJU SOBU I LUNIŠTIM GA UDARCIMA ČEKIČA...



... ALI NA VRIJEME SAM SE SUZDRŽAO.

ILI SE JAKO VARAM ILI JE *IDOL* MNOGO OPASNJI NEGO ŠTO IZGLEDA... SUTRA ĆU POSJETITI OBITELJ PROFESORA MAURIZIUSA... MORAM SAZNATI KAKO JE IZGLEDAO TAJ SRČANI UDAR!

ODUPRO SAM SE NOVOM PORIVU, JOŠ JAČEM OD PRETHODNOG, DA UDARCIMA ČEKIČA DOKRAJČIM *IDOLA*. POBJEGAO SAM IZ KUĆE I PRESPAVAO U HOTELU KAKO ME NE BI OPET SPOPALA KUŠNJA.



IDUĆEG DANA POSJETIO SAM KUĆU GDJE JE ŽIVIO PROFESOR MAURIZIUS. TAMO SAM ZATEKAO NJEGOVU SESTRU.

DA, GOSPODINE MÉNDEZ, LIBOGI CARLOS LIMRO JE OD INFARKTA...

IMAO SAM SREĆE. KAKO JE PROŠLO RAZDOBLJE IZRAŽAVANJA SUČUTI, PROFESOROVA SESTRA OSJEĆALA SE JAKO UŠAMLJENOM I GORJELA JE OD ŽELJE DA PRIČA O PROFESORU.



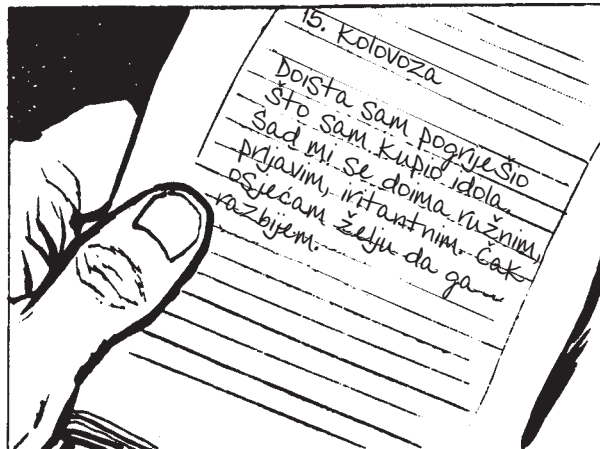
BUDIĆI DA VAS TOLIKO ZANIMAJU NJEGOVI POSLJEDNJI TRENUCI, POKAZAT ĆU VAM *DNEVNIK* KOJI JE CARLOS VODIO... IZVOLITE...



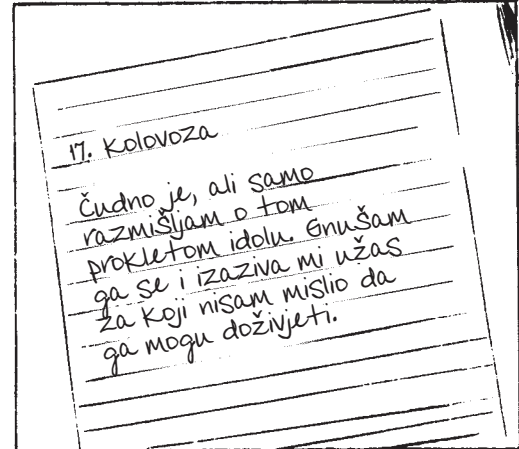
... SVOJIH POSLJEDNJIH DANA BIO KRATKIH ŽIVACA ZBOG PREVIŠE POSLA...

GOTOVO NISAM ČUO ŠTO GOVORI. DNEVNIK PROFESORA MAURIZIUSA BIO JE JASAN. ZASTRAŠUJUĆE JASAN.

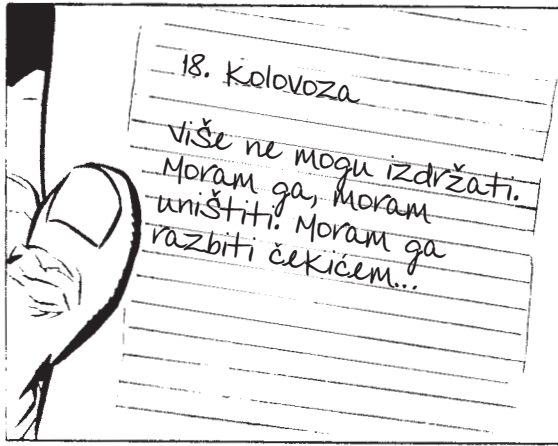
U PAMĆENJE SU MI SE UREZALE ZABILJEŠKE KOJE JE ZAPISAO U TRI POSLJEDNJA DANA...



15. Kolovoza
Dosta sam pogriješio što sam kupio *idola*. Sad mi se doma različitim prijavim, iritantnim. Čak osjećam želju da ga razbijem.



17. Kolovoza
Čudno je, ali samo razmišljam o tom prokletom *idolu*. Gnušam ga se i izaziva mi užas za koji nisam mislio da ga mogu doživjeti.



18. Kolovoza
Više ne mogu izdržati.
Moram ga, moram
uništiti. Moram ga
razbiti čekićem...



TO JE
SVE?

DA, GOSPODINE MÉNDEZ... LJUTRO 19. KOLOVOZA
PRONAŠLA SAM LUBOGOG CARLOSA OVDJE,
OPRUŽENOG PREKO STOLA... LIJEČNIK JE REKAO
DA MI JE ZATAJILO SRCE...



SHVAĆAM... VJERIJEM DA JE TO BILO GROZNO
IZNENAĐENJE... UŠPUT, GDJE SE NALAZI *IDOL* KOJI JE
SPOMINJAO? NE VIDIM GA...



PRODALA SAM GA, GOSPODINE MÉNDEZ. BIO JE TOLIKO RUŽAN I TOLIKO JE
IZMUČIO JADNOG CARLOSA DA SAM GA PRODALA NEKOM *STARETINARU*
KOJI SE SLUČAJNO POJAVIO NA VRATIMA DAN NAKON POGREBA...



DALA SAM MU GA ZA
IZNOS KOJI JE PONU-
DIO... TRISTO PESOSA...

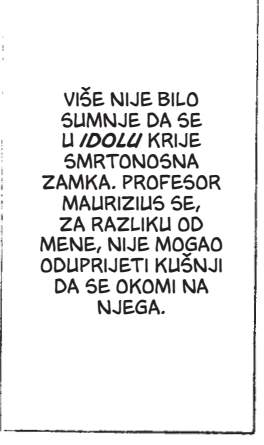
KAKO JE IZGLEDAO TAJ
STARETINAR? STARIJI ČOVJEK,
JAKO IZBOČENA ČELA?



OVAJ... DA, G.
MÉNDEZ... ZAR GA
POZNAJETE?

HVALA VAM, GOSPODI-
CE... I OPROSTITTE NA
SMETNJI...

IZAŠAO SAM POPUT
MJESEČARA.



VIŠE NIJE BILO
SUMNJE DA SE
U *IDOLU* KRIJE
SMRTONOSNA
ZAMKA. PROFESOR
MAURIZIUS SE,
ZA RAZLIKU OD
MENE, NIJE MOGAO
ODUPRIJETI KLJUŠNI
DA SE OKOMI NA
NJEGA.



GOSPODIN MÉNDEZ JE UŠUTIO I ZAVLADALA JE
TIŠINA. PAO JE MRAK...



... I SJENKE SU OBAVILE STARU KUĆERINU.

NE ZNAM ZAŠTO, ALI IZNENADIO SAM SE KAD SAM
POGLEDAO U STROP. STROP S KOJEG JE...

... NE TAKO DAVNO, KAPALA KRV... **SHERLOCK TIME** PUŠIO JE ZATVORENIH OČIJU. TIŠINA JE POSTALA NELAGODNA I ODLUČIH JE PREKINUTI.

U TOJ AKTOVCI NOSITE IDOLA, ZAR NE?

OVAJ... DA...

KAKO STE POGODILI, **LUNA**?

NE ZNAM... ALI, ČIM SAM VIDIO GOSPODINA MÉNDEZA U VRTU, OSJETIO SAM NENADANI ZAZOR OD AKTOVKE.

NENADANI ZAZOR OD AKTOVKE? **HM...** ZANIMLJIVO...

ALI IZNENADNO **SHERLOCKOVO** ZANIMANJE...

... BRZO JE UGASLO. PONOVO SE OPRUŽIO I DEBELI KOLLITIVI DIMA PONOVO SU SE POČELI IZVIJATI IZ NJEGOVE LULJE. VEĆ JE PALA NOĆ: SREĆOM, SJAJIO JE MJESEC.

ODNEKUD JE DOPRO PROPUH. TAMA MI JE SMETALA.

LIPALIT ČU SVJETLO.

NIJE POTREBNO... **G. MÉNDEZ**, BISTE LI NAM POKAZALI **IDOLA**?

IZVOLITE... ZAR NIJE ODVRATAN?

ČIM SAM GA VIDIO, SHVATIO SAM GOSPODINA MÉNDEZA. OSJETIH OČAJNIČKU ŽELJU DA GA RAZBIJEM.

KAMO ĆETE, **LUNA**?

POTRAŽITI ČEKIĆ! NI JA GA NE MOGLU PODNIJETI! GROZAN JE!



NE, *LUNA*... NE SMIJEMO SI DOZVOLITI DA NAS TAKO OBUZME...

ZAŠKRIPALA JE PODNA DASKA LI BLAGOVAONICI...



MISLIM DA JE NETKO...

SHERLOCKOVA ŠAKA STISNULA MI JE RUKU.



POGRIJEŠIO SAM ŠTO SAM VAS MALOPRIJE ZADRŽAO, *LUNA*. PODITE, PODITE POTRAŽITI ČEKIĆ...



NI JA GA NE PODNOSIM! NE MOGLU DOČEKATI DA MU SMRSKAM GLAVU ČEKIĆEM!

NISAM POMISLIO NI NA LAGANI PROPUH NI NA DAŠKU KOJA JE ZAŠKRIPALA. NAELEKTRIZIRALO ME JE ODUŠEVLENJE KAD ME *SHERLOCK* ZAMOLIO DA DONESEM ČEKIĆ. SMJESTA SAM MU GA DONIO.



EVO GA...

HVALA... NAPOKON... NAPOKON...



... ČEŠ DOBITI ŠTO ZAGLUŽUJEŠ, DEMONSKI IDOLE!

SAMO ČASAK, GOSPODINE *TIME*...



ZAR GA NE BI BILO OPASNO RAZBITI? SJETITE SE ŠTO SE DOGODILO PROFESORU MAURIZIUSU... ALI... ALI NE... DOBRO ČETE POSTUPITI ŠTO ČETE GA UNIŠTITI...



UDARITE GA, GOSPODINE *TIME*! UDARITE GA DOK GA NE SMRSKATE! UDARITE GA!

MÉNDEZOV GLAS SLOMIO SE...

... OD OČAJNIČKE MRŽNJE. NJEGOVA JE RUKA OSLOBODILA *SHERLOCKOVU*. DA JE ZAŠTAO SEKUNDU VIŠE, MISLIM DA BI GA OGREBAO. LUDIO JE OD MRŽNJE PREMA *IDOLU*.



RAZBIJTE GA, *TIME*! ŠTO ČEKATE?



NE MORATE ME POŽURIVATI... **SAD ČU!**

SHERLOCKOVA RUKA POČELA SE SPUŠTATI.